

Activité 5 : Le cheval de Troie

Comprendre les structures grammaticales

- Reconnaître nominatif/accusatif/génitif sing./plur. des déclinaisons 1, 2, 3.
- Construire une armoire à décliner

Comprendre un message

Comprendre le lexique français et ses origines

- Comprendre des expressions françaises

Comprendre une civilisation

- Découvrir la légende de la guerre de Troie

EQUUS TROIANUS

Graeci per decem annos Troiam capere non potuerunt.

Muros Troiani defenderunt.

Ulixes equum mirae magnitudinis ligneum fecit.

Eoque intrauerunt Graeci ; et in equo scripserunt :

DANAI MINERVAE DONO DANT.

Priamus equum in Troiam duxit.

Noctu, Graeci ex equo exierunt et portarum custodes occiderunt

et Troiam incenderunt.

D'après HYGINUS, FABVLAE, LXXIII. Equus Troianus

Dictionnaire

Dictionnaire

- **annus**, i : année
- **capere**, io, cepi : prendre
- **custos**, custodis : gardien
- **DANAI** : les Grecs
- **dare**, o, dedi : donner
- **decem** : dix
- **defendere**, o, defendi : défendre
- **donum**, i : cadeau
- **duxit > ducere**, o, duxi : conduire
- **Eoque** = et à l'intérieur
- **equus**, i : cheval
- **ex + Abl.** : hors de
- **exire**, eo, exii : sortir
- **fecit > facere**, io, feci : faire
- **Graecus**, i : le Grec
- **in + abl** : dans, sur
- **in + acc** : dans, vers
- **incendere**, o, incendi : incendier
- **lignus**, a, um : en bois, de bois
- **magnitudo**, magnitudinis : taille
- **mirus**, a, um : étonnant
- **murus**, i : le mur
- **noctu**, adv. : durant la nuit
- **occidere**, o, occidi : tuer
- **per + Acc.** : pendant
- **porta**, ae : porte
- **potuerunt > posse**, possum, potui : pouvoir
- **Priamus**, i : Priam
- **Scripserunt > scribere**, o, scripsi : écrire
- **Troia**, ae : Troie
- **Troianus**, i : le Troyen
- **Ulixes**, Ulixis : Ulysse



Jeux de mots

Relie le mot latin et son dérivé

• posse	• équitation
• scribere	• encens
• mirus	• possibilité
• defendere	• inscription
• equus	• mural
• murus	• mirobolant
• donum	• défenseur
• ducere	• conduction
• incendere	• ligneux
• ligneus	• donation

1. En t'aidant des dérivés, complète la traduction :

- scribere, o :
- posse :
- mirus :
- donum, i :
- equus, i
- murus, i :
- defendere, o :
- ducere, o :
- incendere, o :
- ligneus :

Je classe dans l'une des 3 déclinaisons (tiroirs) des noms du lexique

Je reconnais un nom latin décliné

exemple : **acqua** : 1ère D (=déclinaison), nominatif sing

- portas :

- equos :

- Troiae :

- murum :

- magnitudine :

- porta :

- equum :

- muros :

- portae :

- Troiani :

- custodinum :

- portam :

- annos :

- Troianus :

- magnitudini :

**Attention !
Espirits élargis**



- FAITES DU LATIN ! -

Comment dit-on en français ? Mets les noms en couleur et le nombre (S/PL)

1. Muros Troiani defendunt

.....

2. Equos ligneos Graecus facit

.....

3. Equum Priamus ducit

.....

4. Troiam Graecus incendit

.....

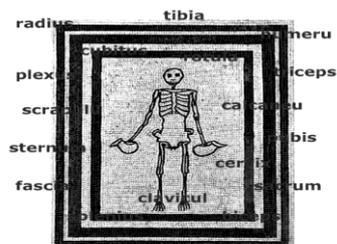
5. Graecos custodes occidunt

.....

Le point de nos capacités

1. Je sais classer des noms et des verbes dans la bonne déclinaison ou conjugaison
2. Je sais classer des verbes dans leur conjugaison
3. Je reconnais un nom décliné : N° de déclinaison, cas, nombre, couleur
4. Je sais traduire des phrases après avoir analysé et colorié les mots soulignés
5. Je sais reconnaître les dérivés de certains mots latins
6. Je connais la signification des expressions de la Guerre de Troie
7. Je connais l'histoire de la Guerre de Troie

PEUR DE TOMBER SUR UN OS ?



- FAITES DU LATIN ! -

A TOI DE JOUER !

1. Souligne le mot (déclinaison ou conjugaison) qui convient et donne le numéro

- legere, lego : lire : déclinaison ou conjugaison n°
- frater, fratris : le frère : déclinaison ou conjugaison n°
- uenire, uenio : venir : déclinaison ou conjugaison n°
- Troia, Troiae : Troie : déclinaison ou conjugaison n°
- tenere, teneo : tenir : déclinaison ou conjugaison n°
- salus, salutis : le salut : déclinaison ou conjugaison n°

2. Je sais classer ces verbes dans leur conjugaison. Indique le n° à côté de chacun des verbes.

- duco :
- dat :
- occidunt :
- incendit :
- facit :

3. Je reconnais un nom décliné : N° de déclinaison, cas, nombre, couleur

EX : **animus** : 2^{ème} D (=déclinaison), nominatif, singulier

- magnitudinum :
- custodis :
- portae :
- anni :



4. Je traduis ces phrases après avoir analysé et colorié les mots soulignés

EX : Graecus **portam** incendit
 sing sing

1. Troiam defendunt.

2. Graeci Troiae muros capiunt.

3. Equos Graecus ducit.

4. Custos muros Troianorum incendit.



Défi ! Défi !

1. Dans quel pays actuel se situe la ville de Troie ?
2. La guerre de Troie a-t-elle eu vraiment lieu ?
3. Qui a écrit l'Illiade et l'Odyssée ?
4. Quel est le sujet de l'Illiade et de l'Odyssée ?
5. Raconte l'épisode intitulé "le jugement de Pâris"
6. Que veut dire l'expression : "une pomme de discorde" ?
7. Comment s'appelle le chef des Grecs ?
8. Comment s'appelle le roi de Troie ?
9. Que veut dire l'expression : "le talon d'Achille" ? Explique
10. Qui eut l'idée du cheval de Troie ?



LA GUERRE DE TROIE

Test :

1. Dans quelle œuvre d'Homère est racontée l'origine de la guerre de Troie ?

- a/ L'Illiade
 b/ L'Odyssée

2. Qui était Hélène ?

- a/ La femme de Paris
 b/ La femme de Ménélas
 c/ La femme d'Achille

3. Qui était Iphigénie ?

- a/ La fille d'Agamemnon
 b/ La femme d'Agamemnon

4. Qui a tué qui ?

- Patrocle a été tué par
- Hector a été tué par
- Achille a été tué par

5. Qui a eu l'idée du cheval de Troie ?

- a/ Ajax
 b/ Ulysse
 c/ Agamemnon

6. A quelle déesse le cheval de troie a-t-il été offert ?

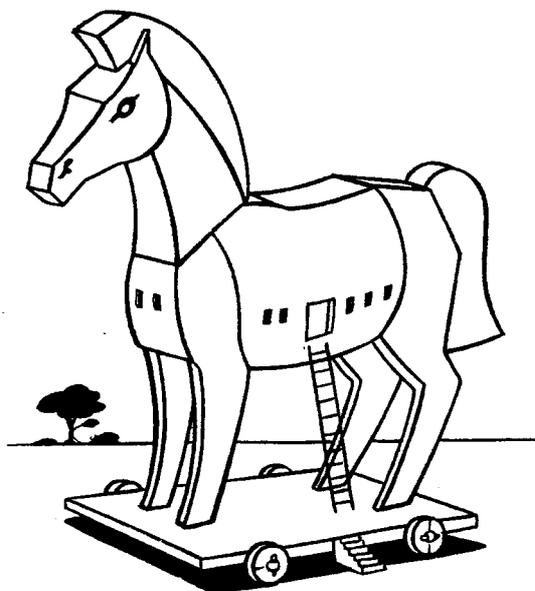
- a/ Athéna
 b/ Aphrodite
 c/ Héra

7. Après la prise de Troie, où Enée est-il allé s'installer définitivement ?

- a/ A Carthage
 b/ En Italie dans le Latium

Réponses au test :

1/ L'Illiade.
 2/ La femme de Ménélas, roi de Sparte.
 3/ La fille d'Agamemnon, qui la sacrifia pour que les vents se lèvent et que la flotte grecque puisse appareiller.
 4/ Patrocle a été tué par Hector, Hector par Achille, Achille par Paris.
 5/ Ulysse.
 6/ Athéna.
 7/ En Italie dans le Latium ; plus tard ses descendants fonderont Rome.



NOTRE CULTURE GRÉCO-LATINE



Tiepolo (Giandomenico), *le cheval de Troie*, v.1760, Huile sur toile, The National Gallery, Londres



Maître de l'Enéide, *Les Grecs se cachent dans le cheval de Troie*, v.1530, Email peint, plaque carrée extraite d'un ensemble de 10, Musée du Louvre, Paris

Trésor des expressions mythologiques

Bien des expressions utilisées plus ou moins couramment dans notre langue proviennent de l'héritage fabuleux de l'Antiquité. Une victoire à la Pyrrhus, un travail de Romain, franchir le Rubicon, passer sous les fourches Caudines, de bon augure ou l'argent n'a pas d'odeur ou encore les délices de Capoue, etc. nous renvoient à Rome, une force herculéenne, le chaos, un pactole, la boîte de Pandore, l'épée de Damoclès, riche comme Crésus, un satyre, etc. sont l'écho du monde hellénisé. Il y en a tant que l'on peut en faire un livre(1).

Je vous propose pour ma part de découvrir modestement quelques...

expressions françaises tirées de la guerre de Troie

La guerre de Troie est une des pièces importantes de notre patrimoine culturel. Ses péripéties ont inspiré largement la littérature et l'art de l'Occident.

La guerre de Troie en deux mots

L'archéologie nous dit qu'il y a eu en Asie Mineure (la Turquie actuelle) une cité fortifiée, Troie, qui, au cours de sa longue existence, subit bien des assauts. L'un d'eux, survenu vers le XII^e siècle avant J.-C., pourrait bien être celui que nous connaissons par les poètes grecs sous le nom de *La guerre de Troie*. Ce fut sans doute un simple raid effectué par quelques princes grecs pour des motifs de représailles, peut-être, de pillage certainement.



Dictionnaire culturel de la mythologie gréco-romaine, éd. Nathan, Paris, 1992

La légende nous raconte, notamment à travers deux longs poèmes (près de seize mille vers et douze mille vers), l'**Iliade** – *de Ilion, autre nom de Troie*- et l'**Odyssee** – *du nom grec d'Ulysse*-, attribués à Homère, des épisodes fabuleux de cette guerre (la colère d'Achille et le retour d'Ulysse). Beaucoup d'épisodes de cette guerre ont laissé des traces dans notre culture, soit dans des expressions que nous pouvons retrouver sous la plume des écrivains, journalistes, soit dans des œuvres littéraires ou musicales, soit encore dans une multitude de tableaux, de sculptures.

En sautant **d'une expression française à l'autre**, je vous propose de parcourir cette guerre de Troie.

Tout est parti du jugement de Pâris (illustré un nombre incroyable de fois dans la peinture occidentale, par Rubens notamment et à plusieurs reprises). Lors des noces de la déesse marine Thétis et du mortel Pélée, toutes les divinités avaient reçu un carton d'invitation. Toutes ? Non. La Discorde (ERIS en grec), sœur du dieu de la guerre Arès, avait été exclue. Normal pour un mariage, direz-vous. Elle ne l'entendait pas de cette oreille, cette vilaine déesse, et elle décida de venger l'affront. Elle lança parmi les invités une pomme d'or sur laquelle était gravée la formule « A la plus belle » « ΚΑΛΙΣΤΗ » . Zeus, qui présidait le banquet, se garda bien de prendre la responsabilité de désigner qui était la plus belle : son épouse Héra, sa fille Athéna et Aphrodite se disputaient le titre. Pour ne froisser aucune susceptibilité, il se déchargea de la besogne et laissa ce choix par trop délicat à un mortel, Pâris, un des fils du roi de Troie. Pâris, reçut la fameuse pomme des mains de Mercure, pardon, Hermès chez les Grecs, le messager des dieux, et choisit de la remettre à la déesse Aphrodite ... qui lui avait promis en échange de cette reconnaissance l'amour de la plus belle des mortelles. La pomme de la déesse Discorde commençait à devenir **une pomme de discorde**. Car la plus belle des femmes, **la belle Hélène** était l'épouse d'un roi grec, Ménélas qui régnait sur Sparte.

Quand Pâris lui enleva Hélène pour l'emmener à Troie, avec son frère le roi de Mycènes, Ménélas réunit une armée pour aller venger son honneur de mari bafoué.

La guerre de Troie qui dura dix ans vit maints combats où s'illustrèrent dans les deux camps les héros d'alors, **Rhésus** (avant devenir le nom d'un singe et celui d'un facteur...sanguin), **Stentor** (dont nous connaissons la voix), et surtout Hector, Achille et Patrocle, sans oublier **Automédon** (2), le conducteur de char du glorieux Achille.

Mais avant, il faut vous parler un peu de Cassandre. Cassandre était une soeur de Pâris et d'Hector. Cassandre avait été aimée du dieu Apollon qui avait parmi ses attributions le don de prophétie. Cassandre à qui il avait fait cadeau de ce don s'étant refusée à lui, il se vengea en décidant que les prophéties de Cassandre ne seraient jamais prises au sérieux. Aussi, nul ne voulut la croire quand elle prédit que la guerre de Troie serait un désastre pour ses compatriotes. Nous avons gardé son souvenir dans l'expression **jouer les Cassandre** qui signifie ne prédire que des malheurs, voir l'avenir toujours en noir.

Figurez-vous qu'au cours du siège de Troie le valeureux Achille piqua une colère terrible quand Agamemnon lui enleva une belle captive et il décida alors de **se retirer sous sa tente**, refusant de combattre et mettant ainsi en péril l'armée grecque dans chaque affrontement avec les Troyens. Depuis, **se retirer sous sa tente**, c'est bouder, refuser un engagement et s'isoler, par colère ou par dépit. Seule

la mort de l'ami d'Achille, Patrocle, tué par le troyen Hector en combat singulier ramena Achille au combat. Ces inséparables compagnons qu'étaient **Achille et Patrocle** sont devenus les symboles de l'amitié avec Euryale (encore un héros troyen) et Nisus et les français Montaigne et La Boétie, ...

Qu'Achille périt par son talon, blessé d'une flèche tirée par le bellâtre Pâris, tout le monde le sait. Sa mère, Thétis, l'ayant tenu par là pour le plonger dans le Styx et le rendre invulnérable. **Le talon d'Achille** n'était pas protégé, c'était son point faible. Même la B.D. lui rend hommage avec Achille Talon. **Le tendon d'Achille** est, quant à lui, fragile pour les joueurs de football.

Toujours est-il qu'Achille, comme cela était prédit, ne participa pas à la prise de Troie qui ne tomba que par la ruse d'Ulysse, un énorme cheval de bois abandonné sur le rivage en hommage à Athéna et que les Troyens eurent la folle imprudence de faire entrer au cœur de leur ville comme un trophée, malgré les prédictions funestes de Cassandre. Ulysse, à la tête de guerriers, s'y était caché pendant que l'armée grecque avait fait mine de rembarquer. L'ennemi était dans la place et Troie tomba après dix années de résistance farouche. User **d'un cheval de Troie**, c'est recourir à la ruse, user d'un stratagème pour venir à bout d'un ennemi, d'une difficulté, c'est faire entrer par ruse l'ennemi dans la place. L'expression refléurit en informatique. Enfin, Troie était détruite, Enée, prince troyen, un des rares rescapés du massacre fuyait emportant ses pénates vers l'Italie. Ménélas, vengé, rentra à Sparte et Ulysse mettait dix ans à regagner son Ithaque, bâtissant en chemin son **odyssée** que l'on pourrait aussi raconter d'expression en expression, évitant l'affreux **Cyclope de Charybde en Sylla**, sans succomber au **chant des sirènes** ni aux charmes de **Calypso** (pas encore celle du défunt commandant Cousteau) et de **Circé** avant de revoir **Pénélope** et son vieux **chien**. Une autre fois peut-être ? si vous le voulez ...

1. Tu trouveras ces expressions et bien d'autres joliment contées chez Catherine EUGENE, *La flèche du Parthe*, éd. Hatier, Paris, 1988 et chez Yves D. PAPIN, *Les expressions bibliques et mythologiques*, éd. Belin, Paris, 1989.
2. Consulte un dictionnaire des noms communs et tu retrouveras ce que désignent les noms de ces héros

En résumé :

Une pomme de discorde : un sujet de dispute

La belle Hélène surtout en poire est un délicieux dessert

Jouer les Cassandre : prédire des catastrophes

Se retirer sous sa tente : refuser de participer à une activité par dépit

Achille et Patrocle : paire d'amis légendaires

Le talon d'Achille : le point faible

Un cheval de Troie : une ruse pour pénétrer dans le camp adverse